Elsassisk

«Alsacisk» omdirigeres hit, se også Alsace

Elsassisk eller **elsassertysk** (elsassisk: *Elsässisch* eller *Elsässerditsch*, standard-høytysk: *Elsässisch* eller *Elsässerdeutsch*, fransk: *Alsacien*) er en nederalemannisk dialekt som snakkes i Alsace (tysk: Elsass). Alsace ble etter den andre verdenskrigen lagt til Frankrike, men har i løpet av historien en rekke ganger skiftet mellom å tilhøre fransk og tysk overherredømme.

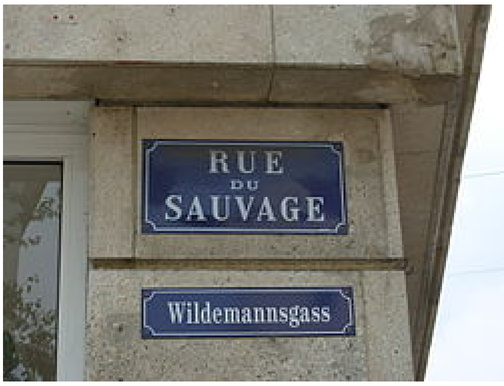
Elsassisk	
Elsässisch, Elsässerditsch	
Brukt i	Frankrike
Region	Alsace
Antall brukere	over 700 000
Lingvistisk klassifikasjon	Indoeuropeisk Germansk Vestgermansk Høytysk Overtysk Alemannisk **Elsassisk**
Skriftsystem	Det latinske alfabetet
Offisiell status	
Offisielt i	-
Språkkoder	
ISO 639-2	-
ISO 639-3	`gsw`
Portal: Språk	

Elsassisk språk ble i 1946 talt av 90 % av befolkningen.[1] Dette tallet har siden vært synkende til dagens (2012) 46 %.

Selv om språket ikke lett forstås av personer som snakker vanlig tysk, slekter det på andre nærliggende alemanniske dialekter, som sveitsertysk, schwabisk og badensk med fransk innflytelse. Det forveksles ofte med frankisk, en tysk vest-frankisk dialekt.

Mange som snakker elsassisk skriver på standardtysk. Gatenavn som er skrevet på to språk, spesielt i Strasbourg) kan være skrevet med lokal stavemåte.

Siden Frankrikes grunnlov konstaterer at fransk er landets eneste offisielle språk, er ingen lokale språk offisielle. Men den franske regjeringen har inkludert elsassisk i en liste over landets språk.



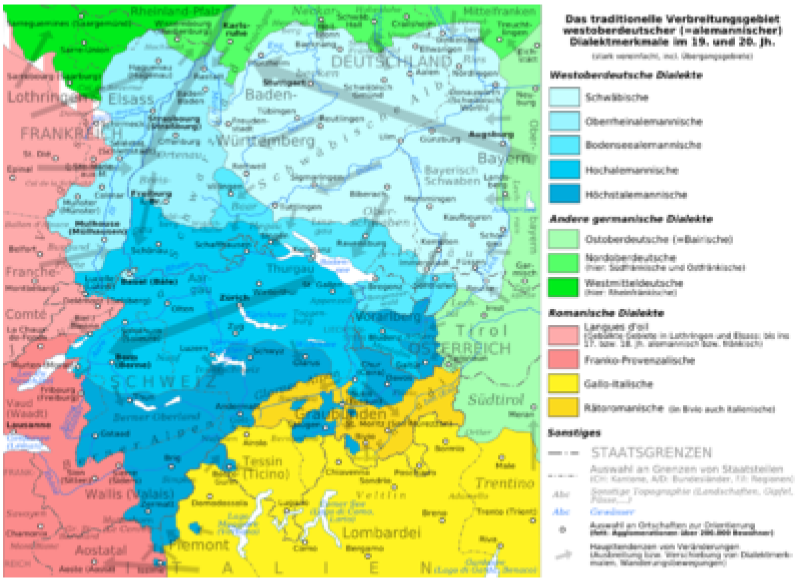
Gateskilt på to språk, fransk (øverst) og elsassisk i Mulhouse.

Innhold

Eksempler
Elsassisk slang
Referanser
Se også

Eksempler

Norsk	Elsassisk	Standardtysk
jorden	Erd Arda	Erde
himmel	Himmel Hemmel	Himmel
vann	Wasser	Wasser
ild	Fir	Feuer
mann	Mann	Mann
kvinne (frue)	Frau a Wib	Frau
spise (ete)	essa assa	essen
drikke	trinka Süfa	trinken
stor	gross	gross
liten	klaan	klein
natt	Nacht	Nacht
dag	Dâa	Tag
ugle	nachtkütz	Eule
Frøken	Maïdel	Fraulein


Das traditionelle Verbreitungsgebiet westoberdeutscher (=alemannischer) Dialektmerkmale im 19. und 20. Jh.
Westoberdeutsche Dialekte
Schwäbische
Oberrheinalemannische
Bodenseealemannische
Hochalemannische
Höchstalemannische
Andere germanische Dialekte
Ostoberdeutsche (=Bairische)
Nordoberdeutsche
Westmitteldeutsche
Romanische Dialekte
Langues d'oïl
Franko-Provenzalische
Gallo-Italische
Rätoromanische
Sonstiges
STAATSGRENZEN
DEUTSCHLAND
FRANKREICH
SCHWEIZ
ÖSTERREICH
Lothringen
Elsass
Baden-Württemberg
Bayern
Bayerisch Schwaben
Vorarlberg
Tirol
Südtirol
Graubünden
Tessin (Ticino)
Wallis (Valais)
Trentino
Lombardei
Piemont
Aostatal

Utbredelsen av alemanniske dialekter.

Elsassisk slang

Ord i kursiv er hentet fra en fransk ordbok hvor ordene har etymologisk bakgrunn fra elsassisk og tysk:

Entendais-tu le *schproum*!? Ça *schlingue* que le *schupo*, *schnock* me controle à la *schlague* après il m'attrappait *schlass* avec de la *schnouff* et un *schlass*! Alors faisons-nous avancer le *schmilblick* avec du *schnaps*!

Oversatt: Hørte du *oppstyret*!? Det *stinker* at den *dumme*, *tyske politimannen* kontrollerer meg med *jernhånd* etter han fanget meg *full* med *narkotika* og en *kniv*. Så la oss sette i gang *utfordringen* med *brennevin*!

Referanser

1. ^ Internettsiden til L'Office pour la Langue et la Culture d'Alsace (OLCA - Elsassisches Sprochàmt) (http://www.olcalsace.org/de/der-dialekt-in-zahlen) besøkt 15. desember 2013

Se også

Euromosaic – tysk i Frankrike (http://www.uoc.es/euromosaic/web/document/alemany/an/i3/i3.html) – Informasjon om elsassisk i Frankrike

---

Hentet fra «https://no.wikipedia.org/w/index.php?title=Elsassisk&oldid=15147956»

Denne siden ble sist redigert 26. des. 2015 kl. 20:40.

Innholdet er tilgjengelig under Creative Commons-lisensen Navngivelse-Del på samme vilkår, men ytterligere betingelser kan gjelde. Se bruksvilkårene for detaljer.